Kiva Kulturkollo

I6-I8/6 2026

Dagläger för unga (7-I9 år)
med koppling till finska

- Skrivverkstad
- Musikverkstad
- Konstverkstad

Med stöd från:
Stockholms stad

Ruotsinsuomalaisten arkisto
multimedia- ja informaatiokeskus
Sverigefinländarnas arkiv
multimedia- och informationscentrum

Institutet för språk och folkminnen
Kielen ja kansanperinteen tutkimuslaitos

Kiva Kulturkollo: Estetiskt dagläger 2026
© Sverigefinländarnas arkiv 2026
ISBN: 978-91-990273-1-9
Text och bild: Sverigefinländarnas arkiv (förutom ledarnas privata foton på sig själva)
Redaktör: Kristian Borg, Verbal förlag
Omslagsbild: Julia Viro

Med stöd från Stockholms stad

och

Institutet för språk och folkminnen | Kielen ja kansanperinteen tutkimuslaitos

Utgivare: Sverigefinländarnas arkiv
BOX 17 SE-613 02
Eskilstuna
https://arkisto.org

Ruotsinsuomalaisten arkisto
Monimedia- ja informaatiokeskus
Sverigefinländarnas arkiv
Multimedia- och informationscentrum

Innehåll/sisältö

Förord/esipuhe
Estetiskt dagläger för barn och unga/
Esteettinen päiväleiri lapsille ja nuorille ____ 4
Sverigefinländarnas arkiv/
Ruotsinsuomalainen arkisto ____ 6
Ungas estetiska röster/
Nuorten esteettisiä ääniä ____ 10
Lägerledarna berättar ____ 16
Tre kreativa konstformer ____ 27

FÖRORD / ESIPUHE

Estetiskt dagläger för barn och unga
Esteettinen päiväleiri lapsille ja nuorille

Kiva kulturkollo var ett estetiskt dagläger för barn och unga med kopplingar till finska, som anordnades i Stockholm i juni 2026 av Sverigefinländarnas arkiv. Medverkade gjorde även representanter från arkivets styrelse och medlemsföreningar samt musiker. I boken berättar vi om lägret och visar deltagarnas kreativa uttryck som föddes ur funderingar kring sverigefinskhet, kopplingen till Finland och den egna identiteten. Det var en fin upplevelse och vi hoppas kunna anordna kulturkollo fler gånger eftersom det är så viktigt att barn och unga får uttrycka sig och göra sina röster hörda.

Estetiskt dagläger. Varför har man ett estetiskt dagläger? Dessutom ett sverigefinskt sådant? För sverigefinnar är det inget konstigt med det, men andra kanske undrar. Vi har det för att revitalisera och främja sverigefinsk kultur och det finska språket.

Vi tar det från början.

Ruotsinsuomalainen arkisto Tukholmassa kesäkuussa 2026. Mukana oli myös arkiston hallituksen ja jäsenyhdistysten edustajia sekä muusikoita. Kirjassa kerromme leiristä ja esittelemme osallistujien luovia tuotoksia, jotka syntyivät pohdinnoista ruotsinsuomalaisuudesta, yhteydestä Suomeen ja omasta identiteetista. Tämä oli hieno kokemus ja toivomme että kulttuurileiri voidaan järjestää vielä uudelleen, koska on niin tärkeää että lapset ja nuoret saavat ilmaista itseään ja mielipiteitään.

Esteettinen päiväleiri. Miksi järjestetään esteettinen päiväleiri? Entä vielä ruotsinsuomalainen sellainen? Ruotsinsuomalaisille siinä ei ole mitään outoa, mutta muut saattavat ihmetellä. Järjestämme leirin elvyttääksemme ja edistääksemme ruotsinsuomalaista kulttuuria ja suomen kieltä.

Aloitetaan alusta.

TERVETULOA VÄLKOMMEN
till
KIVA KULTURKOLLO !
Frukost
10⁰⁰ Workshop Yksi
Lunch!
12³⁰ Workshop Kaksi
Fika!
15⁰⁰ Workshop Kolme
Sverigefinländarnas
Arkiv

Sverigefinländarnas arkiv
Ruotsinsuomalainen arkisto

Sverigefinländarnas arkiv är en ideell förening som bildades 1977 och har som uppgift att samla material om sverigefinländarnas liv i Sverige. Bland grundarna finns RSKL, FRIS, Migrationsinstitutet i Åbo och Stockholms Finska Församling, de representeras än idag i arkivets styrelse. I år har arkivet 19 medlemsorganisationer och föreningar samt ett gäng engagerade stödmedlemmar som stödjer arkivets verksamhet. Ordföranden i styrelsen är sedan 2011 Markus Lyyra. Arkivets fysiska plats är i Arkivhuset i Eskilstuna där man ingår i ett samarbete som heter Eskilskällan. Eskilskällan består av arkiv, bibliotek och museum. En del av samlingarna har deponerats (förvaras) i Riksarkivet i Täby och vi har även ett digitalt forskningsarkiv. I Stockholm har arkivet sin verksamhet i Finska Bokhandeln på Birkagatan. Arkivet svarar också på remisser, deltar i samråd, skapar utställningar och föreläser. Varannan tisdag kan du även träffa arkivets anställda samt andra intresserade digitalt på arkivets morgonfika. Där diskuteras saker som rör sverigefinländare och arkivering. Idag består arkivets anställda av arkivarien **Anna-Karina Bogren** och verksamhetschef **Helen Kantokoski Kviby** som båda är deltidsanställda.

Vi, arkivarien Anna-Karina och verksamhetschefen Helen, har arbetat på Sverigefinländarnas arkiv i mindre än tio år. Det är kort tid med tanke på att den tidigare arkivchefen **Erkki Vuonokari** jobbade i 40 år i vårt arkiv. Han har samlat ihop en väldans massa material från sverigefinska föreningar i hela landet

Ruotsinsuomalaisten arkisto on voittoa tavoittelematon yhdistys, joka perustettiin vuonna 1977. Sen tehtävänä on kerätä ja säilyttää aineistoa Ruotsissa asuvien suomalaisten elämästä. Perustajiin kuuluvat RSKL, FRIS, Turussa toimiva Siirtolaisuusinstituutti ja Tukholman suomalainen seurakunta. Näillä tahoilla on edelleen edustaja arkiston hallituksessa. Tänä vuonna arkistolla on 19 jäsenjärjestöä ja -yhdistystä sekä joukko aktiivisia tukijäseniä, jotka tukevat arkiston toimintaa. Hallituksen puheenjohtajana on vuodesta 2011 lähtien toiminut Markus Lyyra. Arkiston fyysinen toimipiste sijaitsee Eskilstunan Arkistotalossa, jossa se toimii osana Eskilskällan-yhteistyötä. Eskilskällan koostuu arkistosta, kirjastosta ja museosta. Osa kokoelmista on deponoitu (tallennettu) Ruotsin valtionarkistossa Täbyssä. Lisäksi arkistolla on digitaalinen tutkimusarkisto. Tukholmassa arkistolla on toimipiste Birkagatanin Suomalaisessa Kirjakaupassa. Arkisto antaa myös lausuntoja, osallistuu neuvonpitoihin, järjestää näyttelyitä ja pitää luentoja. Joka toinen tiistai arkiston työntekijöihin sekä muihin kiinnostuneisiin voi tutustua digitaalisesti arkiston aamukahveilla. Niissä keskustellaan ruotsinsuomalaisiin ja arkistointiin liittyvistä asioista. Tällä hetkellä arkiston henkilökuntaan kuuluvat arkistonhoitaja Anna-Karina Bogren sekä toiminnanjohtaja Helen Kantokoski Kviby. Molemmat työskentelevät osa-aikaisesti.

Me, arkistonhoitaja Anna-Karina ja toiminnanjohtaja Helen, olemme työskennelleet Ruotsinsuomalaisten arkistossa alle kymmenen

Arkivhuset i Eskilstuna. Arkistotalo Eskilstunassa. FOTO/KUVA: SFA/RSA

för att bevaras i arkivet för framtiden och för forskare. Under hans tid hölls även skrivtävlingar, gavs ut böcker och gjordes utställningar. Och mycket mer. Fastän han var chef så var det inte han som bestämde utan arkivet har en styrelse, som ett arbetslag, som bestämmer vad som ska göras och som är med i verksamheten. Så fungerar det även idag. I styrelsen finns eldsjälar från olika sverigefinska föreningar.

Under nästan femtio år så hinner det ändras mycket i föreningarna och numera finns inte lika många barn och unga med som under 1900-talet. Fortfarande finns dock vår medlemsförening Sverigefinska ungdomsförbundet som arkiverar sitt material hos oss.

vuotta. Se on lyhyt aika, kun ottaa huomioon, että edellinen arkistonjohtaja **Erkki Vuonokari** työskenteli arkistossamme 40 vuotta. Hän on kerännyt valtavan määrän aineistoa eri puolilta maata toimivilta ruotsinsuomalaisilta yhdistyksiltä säilytettäväksi arkistossa tulevaisuutta ja tutkijoita varten. Hänen aikanaan järjestettiin myös kirjoituskilpailuja, julkaistiin kirjoja ja tehtiin näyttelyitä. Ja paljon muuta. Vaikka hän oli johtaja, hän ei yksin päättänyt asioista, vaan arkistolla on hallitus, eräänlainen työryhmä, joka päättää siitä, mitä tehdään ja osallistuu toimintaan. Näin asiat toimii myös tänä päivänä. Hallituksessa on aktiivisia ihmisiä eri ruotsinsuomalaisista yhdistyksistä.

Lähes viidenkymmenen vuoden aikana yhdistykset ovat ehtineet muuttua paljon, eikä niissä nykyään ole enää yhtä paljon nuoria ja lapsia mukana kuin 1900-luvulla. Jäsenyhdistyksiimme kuuluu kuitenkin edelleen Ruotsinsuomalaisten Nuorisoliitto, joka arkistoi aineistonsa meillä.

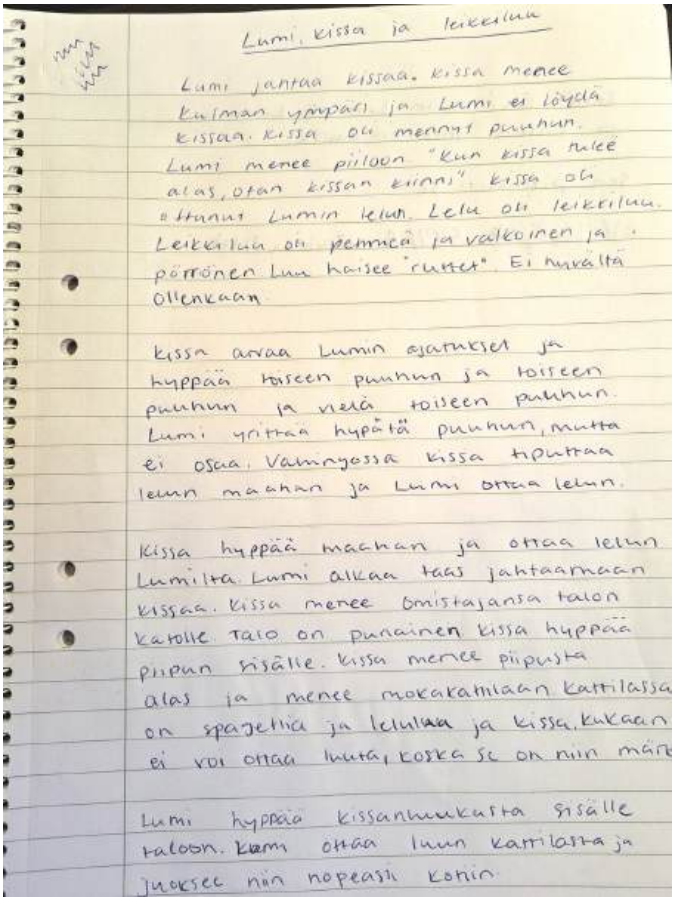
Torpet första morgonen, innan några deltagare hade hunnit komma. Ensimmäinen aamu Torpalla ennen osallistujia.

Ungas estetiska röster
Nuorten esteettisiä ääniä

Idén till lägret kommer ursprungligen från när en reporter frågade oss vad vi ser mindre av i framtiden i arkivets insamlade material, och det är just barns och ungas röster. Forskare som forskar i hur till exempel barns och ungas språkbruk och identitet förändrats genom åren behöver detta material. Sedan den intervjun har vi funderat på hur vi ska få in barns och ungas röster. Skulle vi ha en skrivtävling eller ordna något annat? Varje höst håller Kulttuuri.se en skrivtävling och Sveriges Radio Finska bad barn i början av år 2026 att skicka in berättelser, så vi ville göra något annorlunda. Och då kom vi på att det är ingen som samlar in ungas estetiska röster. Ingen som bejakar detta.

Leiri-idea sai alunperin alkunsa siitä, kun toimittaja kysyi meiltä, mitä näemme tulevaisuudessa vähemmän arkistoon kerätyissä aineistoissa. Vastaus on lasten ja nuorten äänet. Tutkijat, jotka tutkivat esimerkiksi lasten ja nuorten kielenkäytön ja identiteetin muuttumista vuosien aikana, tarvitsevat tällaista aineistoa.

Tuon haastattelun jälkeen olemme pohtineet, miten saisimme lasten ja nuorten ääniä talteen. Pitäisikö järjestää kirjoituskilpailu tai jotain muuta? Kulttuuri.se järjestää joka syksy kirjoituskilpailun ja Sveriges Radio Finska pyysi vuoden 2026 alussa lapsia lähettämään omia tarinoitaan, joten halusimme tehdä jotain erilaista. Silloin keksimme, että kukaan ei kerää nuorten esteettisiä ääniä. Kukaan ei kannusta heitä ilmaisemaan itseään tällä tavalla.



Lumi, kissa ja leikkilun

Lumi jahtaa kissaa. Kissa menee kulman ympäri ja Lumi ei löydä kissaa. Kissa oli mennyt puuhun. Lumi menee piilöön "Kun kissa tulee alas, otan kissan kiinni". Kissa oli ottanut Lumin lelun. Lelu oli leikkilun. Leikkilun oli pehmeä ja valkoinen ja pörröinen Lun haisee "ruttet". Ei nuvalta ollenkaan

Kissa arvaa Lumin ajatukset ja hyppää toiseen puuhun ja toiseen puuhun ja vielä toiseen puuhun. Lumi yrittää hypätä puuhun, mutta ei osaa. Vahingossa kissa tiputtaa lelun maahan ja Lumi ottaa lelun.

Kissa hyppää maahan ja ottaa lelun Lumilta. Lumi alkaa taas jahtaamaan kissaa. Kissa menee omistajansa talon katolle. Talo on punainen. Kissa hyppää piipun sisälle. Kissa menee piipusta alas ja menee mokakattilaan. Kattilassa on spagettia ja lelulaa ja kissa, kukaan ei voi ottaa lihta, koska se on niin mäk

Lumi hyppää kissanluukusta sisälle talooon. Lumi ottaa lelun kattilasta ja juoksee niin nopeasti kotiin.

Det skrevs sagor om djur. Eläinsatuja kirjoitettiin.

Torpets konstrum. Torpan taidehuone.

Musikscenen på Torpet. Torpan musiikkistage.

Morgonsamling hölls inomhus första dagen. Aamun kokoontuminen pidettiin sisätiloissa ensimmäisenä aamuna.

Det har alltid funnits sverigefinnar som uttrycker sig via konst och musik. Några kända sådana är Sanna Laakso, Markoolio, Miriam Bryant och många andra. Vi valde då att gå på denna linje.

Vi kontaktade *Suomiart* och *FFSS*, som båda tillhör våra medlemsföreningar och arkiverar sitt material hos oss och frågade om de ville vara med. Vi frågade också två musiker som vi sett i musikworkshops för barn, musikern **Niilo Heinola** och musikpedagogen **Mikko Rajala**. Vi frågade **Kristian Borg**, som äger Verbal Förlag och Hornstulls bokhandel, om han ville hjälpa oss med boken. Lokalen vi ville vara i var klar, sverigefinska författaren **Victoria Rixers** kafé Torpet i Orhem var för oss en helt självklar plats att vara på. Vi hade tur, alla ville vara med i projektet.

För att kunna göra ett läger behövs inte bara de som arbetar med det utan det behövs bidrag, pengar, till det. Vi sökte pengar från *ISOF*, Institutet för språk och folkminnen, samt från Stockholms stad. Det var en lång väntan på besked och vi hade turen att de vi kontaktat kunde vänta och spara den sommarveckan till oss.

Sen kom beskedet, vi fick pengarna. Lyckan var gjord. Vi kavlade upp ärmarna och började planera. Vi brukar säga att bra planerat är hälften gjort.

Vi visste att Sverigefinska Riksförbundet skulle ha sitt årliga läger för barn samma vecka som vi planerat att ha vårt dagläger, men att antalet deltagare där är begränsat. Vi valde att erbjuda dagläger för en eller flera dagar för att ge deltagarna och deras familjer större valfrihet. Vi skickade ut inbjudan via våra medlemsföreningar, våra sociala medier, lärarnätverk, sverigefinska skolor, lokala grupper på Facebook och till vänner i

Ruotsinsuomalaiset ovat aina ilmaisseet itseään taiteen ja musiikin kautta. Tunnettuja esimerkkejä ovat Sanna Laakso, Markoolio ja Miriam Bryant sekä monet muut. Päätimme siis lähteä tälle linjalle.

Otimme yhteyttä *Suomiartiin* ja *RSKY*:hyn, jotka molemmat ovat jäsenyhdistyksiämme ja arkistoivat aineistonsa meillä, ja kysyimme, haluaisivatko he olla mukana. Kysyimme myös kahdelta lasten musiikkityöpajoissa tapaamaltamme muusikolta, muusikko **Niilo Heinolalta** ja musiikkipedagogi **Mikko Rajalalta**. Kysyimme **Kristian Borgilta**, joka omistaa Verbal Förlag -kustantamon ja Hornstullin kirjakaupan, haluaisiko hän auttaa meitä kirjan kanssa.

Paikka, jossa halusimme järjestää leirin oli meille itsestään selvä: ruotsinsuomalaisen kirjailijan **Victoria Rixerin** kahvila Torpet Orhemissa. Meillä kävi hyvä tuuri – kaikki halusivat osallistua projektiin.

Leirin järjestämiseen tarvitaan työntekijöiden lisäksi myös avustuksia eli rahaa. Haimme tukea *ISOFilta*, Kielen- ja kansanperinteen tutkimuslaitokselta, sekä Tukholman kaupungilta.

Päätöksiä joutui odottamaan pitkään, ja meillä kävi tuuri, että kaikki ne, joihin olimme olleet yhteydessä, pystyivät odottamaan ja varaamaan kyseisen kesäviikon meille.

Sitten saimme päätöksen: saimme rahat. Ilo oli suuri. Käärittiin hihat ja aloitettiin suunnittelu. Meillä on tapana sanoa, että hyvin suunniteltu on puoliksi tehty. Tiesimme, että Ruotsinsuomalaisten Keskusliitto järjestää vuosittaisen lastenleirinsä samana viikkona, jolloin olimme suunnitelleet oman päiväleirimme, mutta tiesimme myös että sillä leirillä on rajoitetusti paikkoja.

Suomiart

Föreningen har som syfte att skapa och utveckla sverigefinländsk kultur i Sverige genom att arrangera konstutställningar, kurser, resor och andra kulturevenemang. Suomiart deltar även i internationellt kulturutbyte. Den rikstäckande föreningen har ca 100 medlemmar.

Suomiart

Yhdistyksen tarkoituksena on luoda ja kehittää ruotsinsuomalaista kulttuuria Ruotsissa järjestämällä taidenäyttelyjä, kursseja, matkoja ja muita kulttuuritapahtumia. Suomiart osallistuu myös kansainvälisiin yhteistyöprojekteihin. Koko maan kattavassa yhdistyksessä on noin 100 jäsentä.

FFSS

Föreningen för Sverigefinska skribenter (FFSS), på finska Ruotsinsuomalaisten Kirjoittajien Yhdistys (RSKY), är en förening för sverigefinska författare och skribenter. Föreningen grundades 1975 i Hässelby i Stockholm. Det var Kalervo Kujala som samlade sverigefinska författare och andra skribenter efter en populär novelltävling arrangerad av Sveriges Radios finskspråkiga redaktion. Föreningen ger även ut den sverigefinska tidningen Liekki och delar ut Kaisa Vilhuinen-priset. På initiativ av FFSS startades 1975 bokförlaget Finn-Kirja.

hela Sverige. På affischen stod det: ”Gillar du att skapa? Vill du lära dig eller prova på något nytt? Kom och var kreativ tillsammans! I tre dagar har vi dagläger på Torpet i Orhem. Du får prova på workshop med skrivande, göra egen musik och konstnärligt skapande. Du är 7-19 år och har koppling till finska.”

Lite spända var vi om det skulle komma några anmälningar. Men så började det trilla in anmälningar och vi var nöjda. Det kom anmälningar från deltagare i åldern sju till sjutton. Vi gav konstnärerna fria händer att ordna sina workshops och kände att nu är det på gång.

Förutom barn, ungdomar, ledare som vi frågat om medverkan fick vi plötsligt under ett styrelsemöte en skänk från ovan. Två av våra styrelsemedlemmar ville vara med och leda lägret, pedagogen **Outi Frisk** från vår medlemsförening Suomikoti samt pedagogen **Julia Viro** från Sverigefinska Ungdomsförbundet. Det var en stor tillgång under lägret. Vi är tacksamma för deras hjälteinsatser.

Dagarna var indelade i tre pass för deltagarna. Ett pass med konst, ett pass i skrivstuga och ett pass med musik. Vi började dagarna med en gemensam samling och frukost, bland annat hembakat rågbröd stod på menyn. Efter det började första passet för alla och sedan lunch och ett pass till med efterföljande fika och ytterligare ett pass och gemensam samling då man fick gå upp på scenen och uppträda om man så önskade. Och det var inte tyst från scenen en enda dag.

Platsen Torpet i Orhem var perfekt för oss. Det fanns en scen med utrustning, stora ytor utomhus att röra sig på och sitta och skriva i stillhet om man ville det.

Päätimme että meidän leirille lapset voisivat ilmoittautua yhdeksi tai useammaksi päiväksi, tarjotaksemme heille ja heidän perheilleen joustavuutta. Lähetimme kutsun jäsenyhdistystemme, sosiaalisen median kanaviemme, opettajaverkoston, ruotsinsuomalaisten koulujen ja paikallisten Facebook-ryhmien kautta sekä ystäville ympäri Ruotsia.

Julisteessa luki: ”Gillar du att skapa? Vill du lära dig eller prova på något nytt? Kom och var kreativ tillsammans! I tre dagar har vi dagläger på Torpet i Orhem. Du får prova på workshop med skrivande, göra egen musik och konstnärligt skapande. Du är 7-19 år och har koppling till finska.”

Olimme hieman jännittyneitä siitä, tulisiko ilmoittautumisia lainkaan. Mutta sitten ilmoittautumisia alkoi tulla, ja olimme tyytyväisiä. Osallistujia ilmoittautui seitsemänvuotiaista aina 17-vuotiaisiin asti. Annoimme taiteilijoille vapaat kädet työpajojensa suunnittelussa ja aloimme tuntea, että nyt tämä todella lähtee käyntiin.

Lasten, nuorten ja niiden ohjaajien lisäksi, joita olimme pyytäneet mukaan, saimme yhtäkkiä hallituksen kokouksessa ikään kuin lahjan taivaasta. Kaksi hallituksen jäsentämme halusivat osallistua leirin ohjaamiseen: pedagogi **Outi Frisk** jäsenyhdistyksestä Suomikoti sekä pedagogi **Julia Viro** Ruotsinsuomalaisten nuorisoliitosta. He olivat suurena apuna leirin aikana. Olemme kiitollisia heidän sankarillisesta panoksestaan.

Päivät oli jaettu osallistujille kolmeen työskentelyjaksoon: yksi taiteen, yksi kirjoittamisen ja yksi musiikin parissa. Aloitimme päivät aamiaisella. Tarjolla oli muun muassa itse leivottua ruisleipää. Aamiaisen jälkeen kokoonnuimme yhteiseen aamun aloitukseen.

Lasagnedag. Lasagnapäivä.

För konstworkshopen fanns ett eget rum lite avskilt från andra och där infann sig ett lugn och tystnad när man kom in. Vi fick alla plats att äta i stora kaférummet. En stor eloge till kaféet som gjorde upplevelsen av lägret ännu bättre med sin goda mat och personalens engagemang.

Torpet i Orhem ligger mitt i naturen, men är lättillgängligt från stan (Sköndal, Stockholm). Här har det serverats kaffe med tilltugg mycket länge. På menyn finns hembakat fikabröd, nygräddade våfflor med vispgrädde och rårörda hallon och blåbär, grillkorv, och varma och kalla smörgåsar. Här finns hängmattor för dem som vill vila ut, leksaker och pennor för den lek- och ritsugna, en läshylla för bokslukarna och en liten hundbar för törstiga fyrbenta vänner. Ett stenkast bort kan man bada i sjöarna Drevviken och Flaten, ta en promenad i naturreservatet eller i koloniområdet med sina pittoreska stugor. I scen-containern hålls utställningar, konserter, workshops, författarsamtal med mera.

Sen jälkeen alkoi päivän ensimmäinen työskentelyjakso. Sitä seurasi lounas ja toinen työskentelyjakso, jonka jälkeen oli välipala. Sitten oli vielä kolmas työskentelyjakso ja yhteinen kokoontuminen, jossa halukkaat saivat nousta lavalle esiintymään. Eikä lavalta puuttunut ääntä yhtenäkään päivänä.

Torpet Orhemissa oli meille täydellinen paikka. Siellä oli varusteltu lava, paljon tilaa ulkona liikkumiseen sekä paikkoja, joissa saattoi istua ja kirjoittaa rauhassa. Taidepajaa varten oli oma hieman muista erillään oleva huone. Sinne astuttaessa vallitsi rauha ja hiljaisuus.

Ruokailimme kaikki yhdessä suuressa kahvilatilassa. Suuri kiitos kahvilalle, joka teki leirikokemuksesta entistä paremman hyvällä ruoallaan ja henkilökunnan omistautumisellaan.

Orhemin torppa (Torpet i Orhem) sijaitsee keskellä luontoa, mutta sinne pääsee helposti kaupungista (Sköndal, Tukholma). Täällä on tarjoiltu kahvia ja pientä purtavaa jo hyvin kauan. Ruokalistalta löytyy kotona leivottuja leivonnaisia, tuoreita vohveleita kermavaahdon sekä tuoresosetetun vadelman ja mustikan kera, grillimakkaraa sekä lämpimiä ja kylmiä voileipiä. Tarjolla on riippumattoja rentoutumista kaipaaville, leluja ja kyniä leikki- ja piirustus intoilijoille, lukuhylly kirjatoukille ja pieni koirabaari janoisille nelijalkaisille ystäville. Kivenheiton päässä voi uida Drevviken- ja Flaten-järvissä, käydä kävelyllä luonnonsuojelualueella tai siirtolapuutarha-alueella pittoreskeine mökkeineen. Konttinäyttämöllä järjestetään näyttelyitä, konsertteja, työpajoja, kirjailijatapaamisia ja paljon muuta.

RSKY

Ruotsinsuomalaisten kirjoittajien yhdistys perustettiin vuonna 1975. Yhdistyksen tavoitteena on suomenkielisen kirjoittamisen ja julkaisemisen edistäminen Ruotsissa. RSKY on puolueisiin sitoutumaton yhdistys. RSKY:n tärkeitä toimintamuotoja on kulttuurilehti Liekin julkaiseminen, kirjoittajakurssien järjestäminen ja osallistuminen suomalaisiin kulttuuritapahtumiin mm. Lahden Runomaratoniin Suomessa sekä edistää ruotsinsuomalaisten yhdistyksien yhteistyötä. Vuodesta 2005 lähtien RSKY myöntää Kaisa Vilhuinen-kirjallisuuspalkinnon joka toinen vuosi ruotsinsuomalaiselle, suomeksi kirjoittavalle kirjailijalle.

Lägerledarna berättar
Leirinohjaajat kertovat

PIRJO LAHDENPERÄ

Pirjo Lahdenperä, f d skolpsykolog och professor, ledde skrivarworkshopen tillsammans med Marja Siekkinen. Bägge sitter i styrelsen för föreningen för sverigefinska skribenter. ”Det var jätteroligt att få deltagare att skriva korta berättelser och lära känna så många olika barn och ungdomar!”

Pirjo Lahdenperä, entinen koulupsykologi ja professori, veti kirjoittajatyöpajan yhdessä Marja Siekkisen kanssa. Molemmat toimivat Ruotsinsuomalaisten kirjoittajien yhdistyksen hallituksessa. ”Oli todella hauskaa saada osallistujat kirjoittamaan lyhyitä tarinoita ja tutustua niin moniin erilaisiin lapsiin ja nuoriin!”

MARJA SIEKKINEN

Som sagomormor tog jag gärna emot utmaningen. Som den ena av ledarna för skrivworkshopen var jag väldigt nyfiken på vad barnen och ungdomarna själva skulle skriva. Jag hade också arkivet i åtanke – vi måste lämna ett spår efter oss där.

Satumummona toimineena otin haasteen mieluisasti vastaan. Kirjoitustyöpajan toisena vetäjänä minua kiinnosti kovasti mitä lapset ja nuoret itse kirjoittavat. Arkistokin oli mielessä, että sinne meistä pitää jäädä jälkeä.

Morgonsamling för ledarna andra morgonen.
Ohjaajien kokoontuminen toisena aamuna.

HANNAH KEMI

Mitt namn är Hannah Kemi och jag arbetar till vardags som biomedicinsk analytiker, men är även verksam som konstnär. Är mycket engagerad i den sverigefinska konstföreningen Suomiarts verksamhet. Målar främst i en realistisk stil med olja och akryl, och hämtar mycket inspiration från naturen. Målar även porträtt.

Jag är gift och mamma till 3 barn. Det ingår även 5 katter i familjen.

Jag medverkade på Kiva kulturkollo 2026 efter att ha blivit tillfrågad om att delta. Det lät som en rolig och givande uppgift. Jag tycker mycket om att arbeta med både barn och konst, så det kändes som något som skulle passa mig bra.

Riktigt spännande konst. Tosi jännää taidetta.

Nimeni on Hannah Kemi ja työskentelen päivisin bioanalyytikkona, mutta toimin myös taiteilijana. Olen aktiivisesti mukana ruotsinsuomalaisen taideyhdistyksen Suomiartsin toiminnassa. Maalaan pääasiassa realistiseen tyyliin öljy- ja akryyliväreillä, ja saan paljon inspiraatiota luonnosta. Maalaan myös muotokuvia.

Olen naimisissa ja kolmen lapsen äiti. Perheeseemme kuuluu myös viisi kissaa.

Osallistuin Kiva kulturkollo 2026 -tapahtumaan, kun minua pyydettiin mukaan. Tehtävä kuulosti hauskalta ja antoisalta. Pidän paljon sekä lasten että taiteen parissa työskentelystä, joten ajattelin, että tämä sopisi minulle hyvin.

Många olika bilder föddes ur tankarna om sverigefinskhet. Ruotsinsuomalaisuus herätti paljon erilaisia ajatuksia.

Bastu-kassarna dekorerades mycket kreativt. Sauna-kassit koristeltiin hyvin luovasti.

TUULI WACHOWIAK

Jag arbetar som språkfrämjare vid Finska språkcentret på Institutet för språk och folkminnen, ISOF. Mitt arbete handlar om att revitalisera det finska språket i Sverige, vilket innebär att vi aktivt försöker stödja sverigefinnar i att använda, lära sig och återta det finska språket. Min främsta målgrupp i arbetet är barn, och jag arbetar för att barn ska få möjlighet att utveckla och behålla sitt eget språk och sin kulturella identitet. Jag blev väldigt glad över att få vara med på lägret, eftersom jag där fick träffa sverigefinska barn och ungdomar. Jag berättade kort för barnen om minoritetsarbetet. Därefter fick barnen först skriva ner sina finska favoritord på önskelappar och sedan rita ett självporträtt där de markerade var på kroppen de olika språken känns. Språket är en viktig del av identiteten, och jag hoppas att barnen fick möjlighet att stärka både sitt språk och sin identitet under lägret.

ISOF kom med sitt Önsketräd. ISOF toi mukanaan Toivomuspuunsa.

Työskentelen Kielen ja kansanperinteen laitoksen suomen kielikeskuksessa kielenedistäjänä. Työni koskee suomen kielen elvyttämistä Ruotsissa, mikä tarkoittaa sitä, että pyrimme aktiivisesti tukemaan ruotsinsuomalaisia suomen kielen käytössä, oppimisessa ja takaisin ottamisessa. Minun työni keskeinen kohderyhmä on lapset ja teen töitä, jotta lasten mahdollisuudet omaan kieleen ja kulttuuriidentiteettiin toteutuisivat. Tulin innoissaan mukaan leirille, koska siellä pääsin tapaamaan ruotsinsuomalaisia lapsia ja nuoria. Kerroin lapsille lyhyesti vähemmistötyöstä, jonka jälkeen lapset saivat ensin kirjoittaa omia suomen kielen suosikkisanojaan toivelapuille ja sen jälkeen piirtää omakuvan, johon he merkitsivät, missä päin kroppaa eri kielet tuntuvat. Kieli on tärkeä osa identiteettiä ja toivon, että lapset saivat leirillä vahvistusta molempiin.

Helen ja Anna-Karina på konferens Digital Archiving Futures i Mikkeli i Finland. Helen ja Anna-Karina Digital Archiving Futures konferenssissä Mikkelin XAMK:issa Suomessa.

HELEN KANTOKOSKI KVIBY

Verksamhetschef på Sverigefinländarnas arkiv. I grunden är Helen pedagog med en språklärarutbildning mot tyska och engelska. I cirka trettio år har hon även varit modersmålslärare i sin hemkommun Oxelösund, och är det fortfarande i dagsläget. Hon arbetade även många år i Svenska kyrkans sverigefinska arbete i Oxelösund innan hon började sin tjänst i arkivet. Helen är en idéspruta som håller ihop arkivets verksamhet. På sin fritid arbetar hon mycket ideellt och är med sin familj och hunden Sisu.

Ruotsinsuomalaisten arkiston toiminnanjohtaja. Helen on koulutukseltaan pedagogi, saksan ja englannin kielen opettaja. Hän on työskennellyt noin kolmenkymmenen vuoden ajan myös äidinkielenopettajana kotikunnassaan Oxelösundissa, ja toimii edelleen tässä tehtävässä. Ennen siirtymistään arkiston palvelukseen Helen työskenteli useita vuosia Ruotsin kirkon ruotsinsuomalaisessa toiminnassa Oxelösundissa. Helen on idearikas henkilö, joka pitää arkiston toiminnan kokonaisuuden koossa. Vapaa-ajallaan hän tekee paljon vapaaehtoistyötä ja viettää aikaa perheensä sekä Sisu-koiransa kanssa.

ANNA-KARINA BOGREN

Arkivarie på Sverigefinländarnas arkiv. Började i arkivet 2019 efter studier i arkivvetenskap vid Södertörns högskola. Tidigare utbildad till bibliotekarie och arbetat i skolbibliotek på gymnasieskolor i Stockholm. Drivs av en vilja att ordna och förmedla information samt bevara människors berättelser för framtiden. Intresserad av historia, litteratur, kulturarvet och teknikens möjligheter. På fritiden läser hon gärna, lyssnar på musik och umgås med sina fyra katter.

Ruotsinsuomalaisten arkiston arkistonhoitaja. Aloitti uransa arkistossa 2019 opiskeltuaan arkistotiedettä Södertörnin korkeakoululla. Aiemmin koulutukseltaan kirjastonhoitaja ja työskennellyt viitisen vuotta koulukirjastossa lukiokouluissa Tukholmassa. Intohimona informaation järjestäminen ja välittäminen sekä ihmisten kertomusten tallentaminen tulevaisuutta varten. Kiinnostunut historiasta, kirjallisuudesta, kulttuuriperinnöstä ja tekniikan mahdollisuuksista. Vapaa-ajallaan hän mielellään lukee, kuuntelee musiikkia ja viettää aikaa neljän kissansa kanssa.

NIILO HEINOLA

Jag heter Niilo Heinola och är en 20-årig musikproducent, låtskrivare och artist. Under de senaste 10 åren har jag skrivit och släppt egen hiphop och R&B på finska, engelska och svenska och skriver/producerar nuförtiden för andra artister också. Genom finskspråkiga uppträdanden och workshops har jag börjat etablera mig i sverigefinska kretsar som en ny, ung röst som förespråkar den finska kulturen och språket i Sverige.

Jag tog del av lägret för att jag personligen älskar musik och låtskrivande som en uttrycksform och vill gärna dela det med andra samt förhoppningsvis inspirera andra unga sverigefinnar till att använda sitt tredje språk för att uttrycka något som är så unikt till just oss.

Mun nimi on Niilo Heinola, ja olen 20-vuotias musiikkituottaja, lauluntekijä ja artisti. Viimeisten kymmenen vuoden aikana olen kirjoittanut ja julkaissut omaa hiphop- ja R&B-musiikkia suomeksi, englanniksi ja ruotsiksi, ja nykyään kirjoitan ja tuotan musiikkia myös muille artisteille. Suomenkielisten esiintymisten ja työpajojen myötä olen alkanut vakiinnuttaa asemaani ruotsinsuomalaisissa piireissä uutena, nuorena äänenä, joka edistää suomalaista kulttuuria ja kieltä Ruotsissa.

Osallistuin leirille, koska rakastan itse musiikkia ja laulujen kirjoittamista ilmaisumuotona ja haluan jakaa sen kokemuksen muiden kanssa ja toivottavasti innostaa muita ruotsinsuomalaisia nuoria ilmaisemaan itseään ainutlaatuisella kolmannella kielellään. Suomen kieli itsessään, varsinkin ruotsissa, kuvailee sen puhujaa aivan eri tavalla kun mitä pelkät sanat voivat.

Niilo och Mikko hjälper till med låtskrivandet.
Niilo ja Mikko avustivat biisien teossa.

.

MIKKO RAJALA

Jag heter Mikko och jobbar med musik. Det var jättekul att få vara med på Kulturkollo och hålla i en låtskrivarworkshop med Niilo! Jag bodde i Sverige i sex år, men nu har jag och min familj flyttat till Finland. Det var superkul att träffa så kreativa barn och ungdomar och härliga kursledare!

Olen Mikko ja työskentelen musiikin parissa. Oli tosi hienoa päästä mukaan Kulturkolloon pitämään biisintekopajaa Niilon kanssa! Asuin kuusi vuotta Ruotsissa, mutta muutimme perheeni kanssa Suomeen. Oli superkiva tavata luovia lapsia ja nuoria sekä mahtavia kurssiohjaajia.

JULIA VIRO

Huvudsakligen jobbar jag som modersmålslärare i finska i Norduppland. Jag har också varit medlem i Arkivets styrelse i två år nu. Jag deltog på kollot eftersom det känns naturligt för mig att arbeta med barn, tack vare mitt yrke. Eftersom jag är styrelsemedlem var det också roligt att se allt som Arkivet åstadkommer!

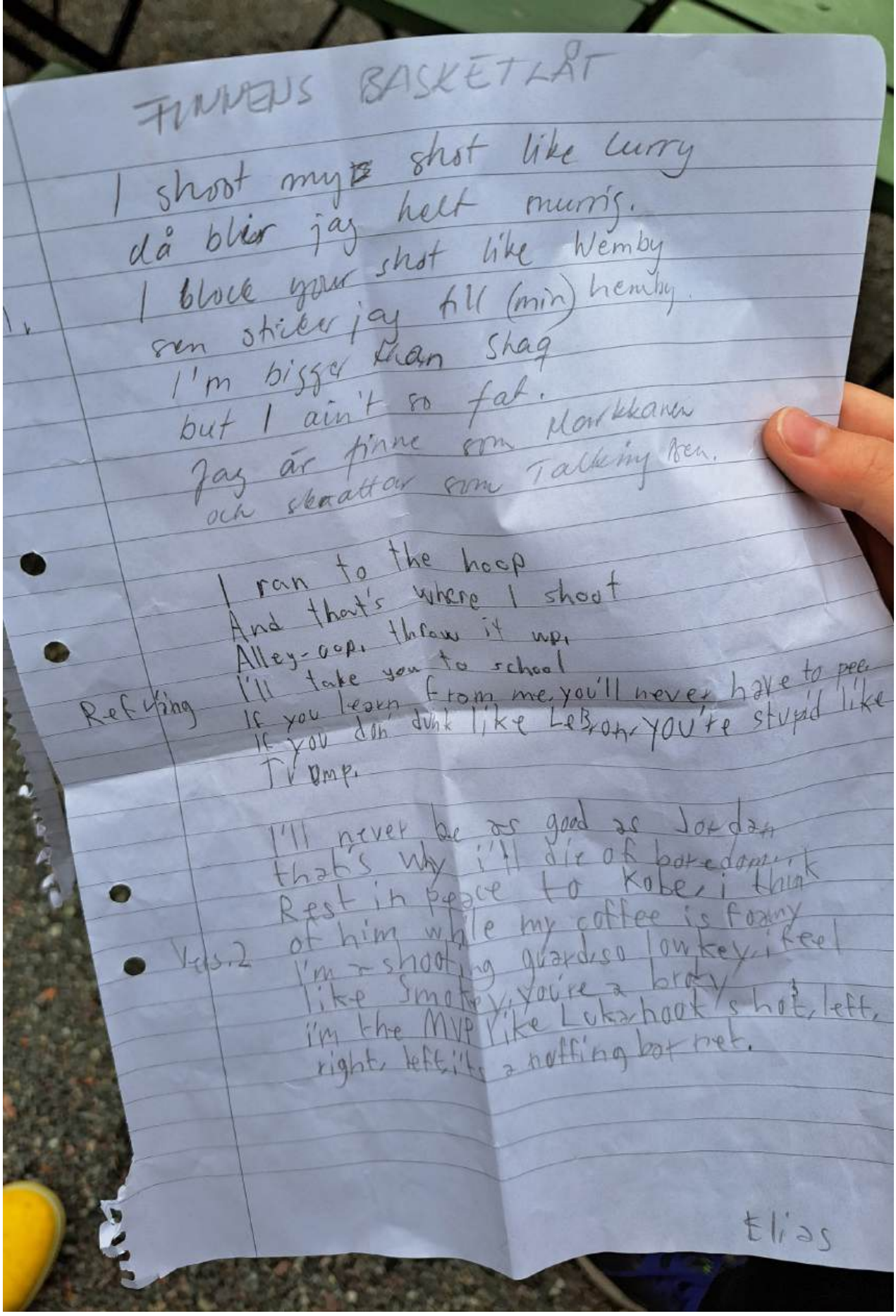
Päätoimisesti työskentelen suomen äidinkielen opettajana Pohjois-Upplannissa. Olen myös jäsenenä Arkiston hallituksessa jo toista vuotta. Osallistuin leirille, koska työskentely lasten parissa tulee luonnostaan jo ihan ammatin puolesta. Koska olen hallituksen jäsen, oli myös mukavaa nähdä, mitä kaikkea Arkisto saa aikaiseksi!

OUTI FRISK

Som styrelsemedlem i Sverigefinländarnas arkiv och före detta lärare var jag intresserad av att delta i sommarens lägerverksamhet och hjälpa till vid behov. Ett par dagar gick fint tillsammans med ungdomarna.

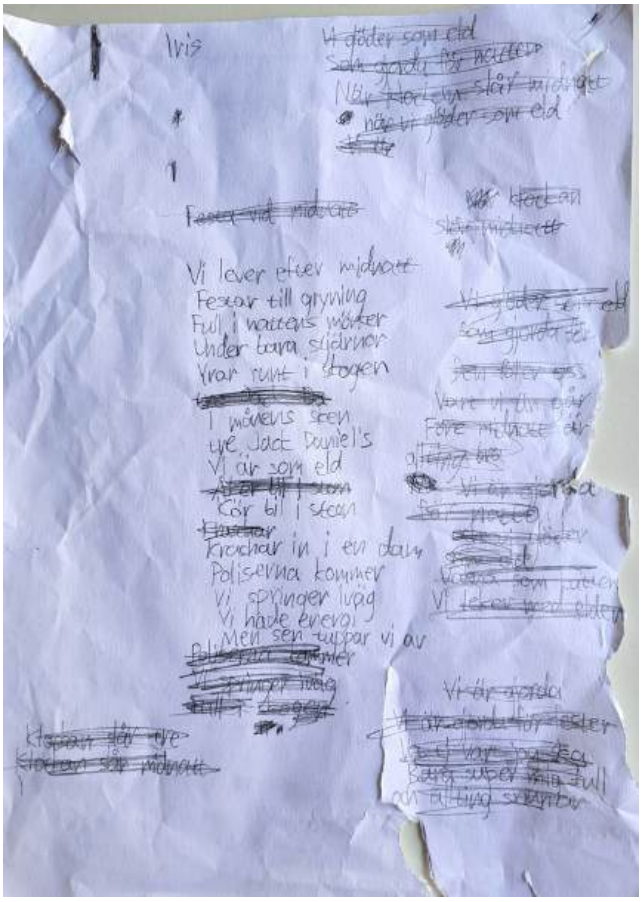
Hallituksen jäsenenä ja entisenä opettajana olin kiinnostunut osallistumaan kesäleirin toimintaan ja avustamaan tarvittaessa. Pari päivää meni mukavasti nuorten parissa.

Outi inspirerar tjejerna som satt sig i hängmattan för att skriva. Outi inspoaa tyttöjä kirjoittamaan.



Finnens basketlåt. Suomalaisen koripallobiisi.

Niilo gav goda råd till ungdomarna. Niilo antoi hyviä neuvoja nuorisolle.



Vi lever utan midnatt
Fester till gryning
Full i vattens väder
Under bara stjärnor
Vrar runt i dagen
I mörkrets sken
Vi är som eld
Kör bil i stan
Krockar in i en dam
Poliserna kommer
Vi springer iväg
Vi hade ändå
Men sen ut på av

En sång om fest i sommarnatten. Kesäyön juhlista kertova laulu.

Det kräver koncentration att skriva låttexter. Tekstien kirjoittaminen vaatii keskittymistä..

1 2 3...
SAUNA?

Tre kreativa konstformer
Kolme luovaa taidemuotoa

I skrivworkshopen gjorde barnen skrivövningar och skrev texter på flera olika teman. Lite längre texter skapades kring sommarlov, vad jag tänker på när jag hör ordet Finland, hur det är i skolan. Deltagarna skrev på både finska och svenska. De yngre gjorde övningar där de först ritade en bild och sedan berättade om figuren de ritat för handledarna som hjälpte till att skriva ner berättelsen. I denna övning användes både finska, svenska, engelska och japanska vilket ju bara visar på vilken rikedom flerspråkigheten är. En lång berättelse om hundar och katter som hade en hemlighet ihop skapades tillsammans i grupp med hjälp av handledarna. Listor med roliga finska ord skapades i en annan övning som sedan kunde bli dikter. Någon spelade ordspel med sin medföljande förälder och någon skrev fritt om sitt husdjur.

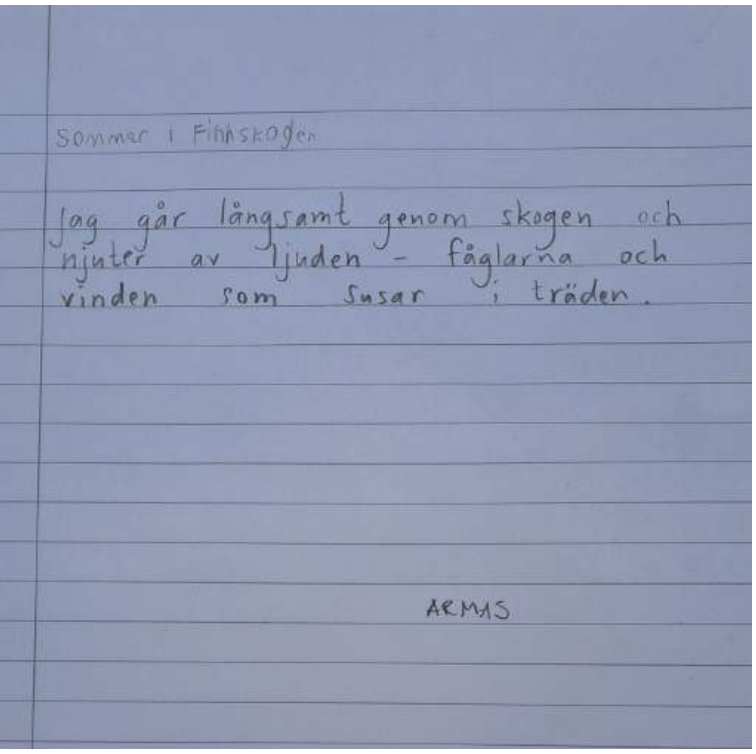
När barnen själva inte kunde skriva så hjälpte någon av ledarna till. Här sitter Julia och hjälper till.
Kun lapset eivät itse osanneet kirjoittaa niin joku ohjaajista auttoi. Tässä on Julia avustamassa.

Kirjoituspajassa lapset tekivät erilaisia kirjoitusharjoituksia ja kirjoittivat tekstejä monista eri aiheista. Hieman pidempiä tekstejä syntyi esimerkiksi kesälomasta, siitä mitä ajattelen kuullessani sanan Suomi sekä siitä, millaista koulussa on. Osallistujat kirjoittivat sekä suomeksi että ruotsiksi. Nuoremmat tekivät harjoituksia, joissa he ensin piirsivät kuvan ja kertoivat sitten ohjaajille piirtämästään hahmosta. Ohjaajat auttoivat kirjoittamaan tarinan muistiin. Tässä harjoituksessa käytettiin suomen, ruotsin ja englannin lisäksi japania, mikä osoittaa hyvin, kuinka suuri rikkaus monikielisyys on. Ryhmänä syntyi ohjaajien avustuksella pitkä tarina koirista ja kissoista, joilla oli yhteinen salaisuus. Eräässä toisessa harjoituksessa koottiin listoja hauskoista suomenkielisistä sanoista, joista saattoi myöhemmin tehdä runoja.

Joku pelasi sanapeliä mukanaan olevan vanhemman kanssa ja joku kirjoitti vapaasti lemmikistään.

FRÅN KONST-WORKSHOPEN/
TAIDEPAJASTA:

1. Ett porträtt av konstnärens vän. Portretti taiteilijan ystävästä. 2. Ett stort rött hus. Iso punainen talo. 3. Landskapskonst. Maisemataidetta.



En bra början om Sommar i Finnskogen. Hyvä alku tarinalle Kesä Finnskogenissa.

I konstworkshopen kunde man välja mellan flera olika sätt att vara kreativ och skapande. Ett sätt var att måla med textilfärg på en tygkasse så att resultatet blev en Sauna-kasse att bära sin handduk och andra saker i när man ska gå till bastun. Exempel fanns att ta inspiration ifrån och skapelserna visade på stor kreativitet. Ett annat sätt var att skapa en figur i lera som kunde målas och bli en kylskåpsmagnet. Som exempel fanns magneter med Finlands nationaldjur björnen på, men även här var uttrycken fria och varianterna många. Ett tredje sätt att uttrycka sig var sverigefinska ugglor där barnen på en mall av en uggla kunde använda färg och paljetter för att dekorera fritt. Det mest populära sättet var nog att måla en tavla om hur man tänkte på sin sverigefinska identitet och hur det är att ha kopplingar till Finland. Här var kreativiteten stor och motiven varierade från Finlandsfärjor och sverigefinska fjällrävar till små stugor i skogen och magiska undervattensmiljöer. Deltagarna fick också hjälpas åt med ett gemensamt konstverk som finns kvar på Torpet i Orhem.

Taidepajassa sai valita useista erilaisista tavoista olla luova ja tehdä itse. Yksi vaihtoehto oli maalata kangaskassiin tekstiiliväreillä omia kuvia. Näin syntyi saunakassi, jossa saattoi kuljettaa pyyhettä ja muita tavaroita saunaan mennessä. Malliesimerkkejä oli tarjolla inspiraatioksi, mutta luovuus sai olla vapaata, ja lopputulokset olivat erittäin kekseliäitä.

Toinen vaihtoehto oli muotoilla savesta hahmo, jonka saattoi maalata ja muuttaa jääkaappimagneetiksi. Esimerkkeinä oli muun muassa Suomen kansalliseläin karhu, mutta tässäkin osallistujat saivat ilmaista itseään vapaasti, ja lopputuloksia syntyi monenlaisia.

Kolmas tapa ilmaista itseään oli ruotsinsuomalainen pöllö. Lapset saivat koristella pöllön mallin vapaasti väreillä ja paljeteilla. Suosituin tapa taisi kuitenkin olla maalata taulu siitä, millaisena näkee oman ruotsinsuomalaisen identiteettinsä ja millaista on, kun on yhteyksiä Suomeen. Luovuus oli suurta ja aiheet vaihtelivat Suomen-laivoista ja ruotsinsuomalaisista tunturiketuista pieniin metsämökkeihin ja maagisiin vedenalaisiin maailmoihin. Osallistujat saivat myös yhdessä tehdä yhteisen taideteoksen, joka on edelleen Torpet Orhemissa.

Ett gemensamt konstverk. Yhteinen taideteos.

Ibland när orken tog slut spelades det brädspel. Här ett tuppmemory där man ska kunna färgerna på finska. Joskus kunnei enään riittänyt voimat kirjoittamiseen niin pelasimme pelejä. Tässä kukkomuistipeli jossa täytyi osata värit suomeksi.

De lite äldre tjejerna i skrivarworkshopen med Marja och Pirjo. Pirjo ja Marja isompien tyttöjen kanssa kirjoituspajassa.

"Katten, hundarna, kaninen"-sången (övers.) framförs här med några av de yngsta deltagarna och Mikko. Nuorimmat osallistujat esittävät "Kissa, koirat, pupu"-laulun yhdessä Mikon kanssa.

Musikworkshopen leddes av Niilo och Mikko och de lärde barnen skriva låttexter, framföra sina låtar live till musik och sjunga i mikrofon, vilket många gjorde för första gången men troligen inte för sista. De kreativa processerna snurrade kring teman som skolan, favoritmat, sommarlovet och olika djur. Här fanns exempel på låtar på svenska, finska, engelska och texter där språken blandades. En låt handlade om finska basketlandslaget och en annan om hundar och katter som jagar en kanin. En spännande låt handlade om fest i sommarnatten och en härlig sommarlovs-rap framfördes i slutet av lägret. Det fanns även möjlighet att sjunga kända låtar i karaoke-version vilket var mycket populärt. Under alla dagarna hördes musik från scenen, både under workshops och i pauserna.

Natten före första lägerdagen öppnade sig himlen och det regnade väldigt mycket. Torpet i Orhem hade satt upp ett fint tält på gården men stormen hade totalförstört det under natten, så vi hade att göra från att vi steg upp för att hinna plocka undan det innan alla kom på frukost. Vädret var således under första dagen lite kyligt, men inte regnigt i alla fall.

Andra dagen var den dagen då vi hade flest deltagare och då kom värmen. Det var väldigt varmt och det dracks mycket vatten och åts många glassar. Den dagen hade vi även besök från ISOF, språkfrämjaren **Tuuli Wachowiak** kom tillsammans med Läshunden Lumi och höll en liten språkfrämjande workshop efter lunch. Det var väldigt uppskattat när barnen fick skriva ner finska ord som de tyckte om. Den dagen var lägret välbesökt även av sverigefinsk media.

Musiikkityöpajaa vetivät Niilo ja Mikko. He opettivat lapsille laulujen sanoittamista, omien kappaleiden esittämistä livenä musiikin kanssa sekä mikrofonilla laulamista. Monet tekivät sen ensimmäistä kertaa – mutta todennäköisesti eivät viimeistä. Luovat prosessit pyörivät esimerkiksi koulun, lempiruoan, kesäloman ja erilaisten eläinten ympärillä. Kappaleita syntyi ruotsiksi, suomeksi ja englanniksi sekä niin, että eri kielet sekoittuivat keskenään. Yksi kappale kertoi Suomen koripallomaajoukkueesta ja toinen koirista ja kissoista, jotka jahtaavat kania. Eräs jännittävä kappale kertoi kesäyön juhlista, ja leirin lopussa esitettiin hieno kesälomaräppi. Lisäksi oli mahdollista laulaa tuttujen kappaleiden karaoke-versioita, mikä oli erittäin suosittua. Yhteenkään päivään ei mahtunut hetkeä, jolloin lavalla ei olisi tapahtunut jotain.

Ensimmäistä leiripäivää edeltävänä yönä taivas repesi ja satoi todella paljon. Torpet Orhem oli pystyttänyt pihalle hienon teltan, mutta yön myrsky oli tuhonnut sen täysin. Niinpä jouduimme heti aamusta alkaen korjaamaan tilannetta ja siivoamaan teltan pois ennen kuin kaikki saapuivat aamiaiselle. Ensimmäisenä päivänä sää oli siis hieman viileä, mutta ainakin sateelta vältyttiin. Toinen päivä oli osallistujamäärältään vilkkain, ja silloin myös lämpö saapui. Oli todella kuuma, vettä juotiin paljon ja jäätelöä syötiin runsaasti. Tuona päivänä saimme myös vieraita leirille. ISOF:ista kielenedistäjä Tuuli Wachowiak tuli pitämään lounaan jälkeen pienen suomen kieltä edistävän työpajan, mukanaan Lukukoira Lumi. Lapset pitivät siitä kovasti, kun he saivat

BARNENS FINSKA FAVORITORD/

LASTEN SUOMALAISET LEMPISANAT

itkupilli – lipsill
peppu – rumpa
heippa – hej
nauru – skratt
ratti – ratt
pyöräillä – cykla
lanka – tråd
kirsikka – körsbär
mansikka – jordgubbe
kuningas – kung
kissa – katt
pussi – påse, väska
jätski – glass
pupu – kanin
matka – resa
päiväkoti – förskola
vitsi – skämt
Suomi – Finland

Helen lär ut kast med liten mobil till en av deltagarna. Helen opettaa kännykänheittoa osallistujalle.

I konstrummet rådde tystnad och lugn. Hannah hyssjade på oss som kom in, man fick inte störa skapandeprocessen. Taidepajaa valtasi hiljaisuus ja rauha. Hannah hiljensi meitä kun tulimme käymään. Oli tärkeätä ettemme häirinneet luomisen prosessia.

Marja hjälper en deltagare att få inspiration. Marja inspoaa osallistujaa.

Victoria Rixer med sin personal var en klippa vad gäller matservering och kost. Victoria Rixer ja hänen henkilökuntansa olivat erittäin taitavia keittiössä.

Sveriges Radio Finska och SVT Uutiset intervjuar deltagare. Sveriges Radio Finska ja SVT Uutiset haastattelee osallistujia.

Sveriges Radio Finskas reporter cyklade ut till Torpet för direktsändning. Även SVT Uutiset var och gjorde reportage. Tidningarna Liekki och Ruotsin Suomalainen var på besök och intervjuade barnen. Många människor var i omlopp denna soliga sommardag. Sista dagen var vädret mer molnigt och lägret hade lite lugnare tempo med en hemtrevlig stämning. Mikko och Niilo öppnade dagen med en samling med sång för alla. Där sjöngs gemensamt bland annat klassikern ”Hummani hei” (Hästen min).

Barnen och ungdomarna som deltog kom med olika språkkunskaper i finska samt olika estetiska kunskaper. Våra fantastiska ledare var alla minst tvåspråkiga i finska och svenska.

Barnen lärde sig mer finska av att vistas i en miljö där det pratades finska. Vi hoppas även att barnen blivit stärkta i sin känsla av att tillhöra vår minoritet. Vi tror att de hittade nya vänner och såg att de tillhör ett större sammanhang. Många av barnen har redan den känslan då de går på någon av de kirjoittaa suomenkielisiä sanoja, joista he itse pitivät. Samana päivänä saimme paljon vieraita myös ruotsinsuomalaisesta mediasta. Sveriges Radio Finskan toimittaja pyöräili Torpetiin tekemään suoraa lähetystä. Myös SVT Uutiset tuli tekemään juttua. Lehdet Liekki ja Ruotsin Suomalainen vierailivat ja haastattelivat lapsia. Sinä aurinkoisena kesäpäivänä Torpetissa riitti siis ihmisiä ja vilskettä. Viimeisenä päivänä sää oli pilvisempi ja osallistujia vähemmän, joten leirin tahti oli hieman rauhallisempi mutta hyvin kodikas. Mikko ja Niilo aloitti päivän yhteisellä laulutuokiolla jossa vedettiin muun muuassa klasikko ”Hummani hei”.

Leirille osallistuneet lapset ja nuoret tulivat mukaan erilaisilla suomen kielen taidoilla ja erilaisilla taiteellisilla taidoilla. Upeat ohjaajamme olivat kaikki vähintään kaksikielisiä, suomea ja ruotsia puhuvia. Lapset oppivat lisää suomea olemalla ympäristössä, jossa puhuttiin suomea. Toivomme myös, että heidän kokemuksensa siitä, että he kuuluvat omaan

sverigefinska skolorna i Stockholm, men det fanns även deltagare som inte gör det. Det öppnade nog upp ögonen för många inför att vi sverigefinnar finns ju överallt.

För att minimera risker och antalet ledare så var det villkor för barn under 12 år att ha med sig en vuxen på lägret. De vuxna fick också skriva lite om sverigefinskhet då Pirjo från RSKY fick en idé att involvera dem också. De texterna har vi inte tagit med i denna bok utan fokuserat på barnens och ungdomarnas kreativa uttryck.

För att kunna göra ett läger behövs, som vi tidigare nämnt, mycket förarbete och efterarbete.

Var och en av ledarna och personalen har utfört sitt arbete riktigt bra, men det övergripande ansvaret för genomförandet har legat på Sverigefinländarnas arkiv. Verksamhetschefen har agerat projektplanerare och gjort planering, budget, sökt pengar och planerat. Hållit i planeringsmöten på zoom och hållit ihop lägret och gjort utvärdering och så småningom redovisning av medlen vi använt. Arkivarien har gjort en arkiveringsplan, dokumenterat alla verk på plats och sedan ordnat in allt material i arkivet. Tillsammans har vi skrivit denna bok.

Helen Kantokoski Kviby
Anna-Karina Bogren

Även katter är sverigefinnar. Löytyy myös ruotsinsuomalaisia kissoja.

vähemmistöömme, vahvistui. Uskomme, että he löysivät uusia ystäviä ja näkivät kuuluvansa suurempaan yhteisöön. Monilla lapsista on jo tämä tunne, koska he käyvät jotakin Tukholman ruotsinsuomalaisista kouluista. Mukana oli kuitenkin myös lapsia, jotka eivät käy ruotsinsuomalaista koulua, ja uskomme että leiri avasi monille silmät näkemään sen, että me ruotsinsuomalaiset olemme kaikkialla.

Riskien ja tarvittavien ohjaajien määrän minimoimiseksi alle 12-vuotiaiden lasten ehtona oli, että heidän mukanaan leirillä oli aikuinen. Myös aikuiset saivat kirjoittaa hieman ruotsinsuomalaisuudesta, sillä Pirjo RSKY:stä sai idean ottaa myös heidät mukaan. Näitä tekstejä emme ole sisällyttäneet tähän kirjaan, vaan olemme keskittyneet lasten ja nuorten luovaan ilmaisuun.

Kuten aiemmin mainitsimme, leirin järjestäminen vaatii paljon ennakkotyötä ja jälkityötä.

Jokainen ohjaaja ja henkilökunnan jäsen on hoitanut oman osuutensa oikein hyvin, mutta kokonaisvastuu on ollut Ruotsinsuomalaisten arkistolla. Toiminnanjohtaja on toiminut projektin suunnittelijana. Hän on vastannut suunnittelusta ja budjetista, hakenut rahoitusta, suunnitellut ja vetänyt Zoom-suunnittelukokoukset, pitänyt leirin kokonaisuuden koossa, tehnyt arvioinnin ja myöhemmin laatinut selvityksen siitä, miten saadut varat käytettiin. Arkistonhoitaja on laatinut arkistointisuunnitelman, dokumentoinut kaikki teokset paikan päällä ja järjestänyt sen jälkeen kaiken aineiston arkistoon. Yhdessä olemme kirjoittaneet tämän kirjan.

Helen Kantokoski Kviby
Anna-Karina Bogren

Emir

Kesäloma

Kesäloma on loma,
jossa saat tehdä mitä osaat.

Luulen että lomassa,
saan koteila,
oppia,
ja rotrua toiseen.

Haluan että Japani voittaa maailman mestaruuden
jalkapallossa, koska miellä on
hyvät pelajat ja ne yrittää
vinaa voittaa.

Tämänä kesällä tulen saada
yhden sisilikon.

Ajattelen myös lentää Tunisiaan.
Lenän joka vuosi Tunisiaan, koska
minulla on serkut, koira ja
talo siellä.

Koiranin nimi on Max
hän on hirvan iso ja
tykkää juoksemista
paljon.

KIVA KULTURKOLLO

• Ett estetiskt dagläger för barn och unga mellan 7 och 19 år som hölls den 16–18 juni 2026 på Kafé Torpet i Orhem, Stockholm

• Antal anmälda:

Dag 1: 15 barn, dag 2: 17 barn, dag 3: 15 barn

• Medverkande organisationer: Sverigefinländarnas arkiv, Suomiart, Föreningen för Sverigefinska skribenter (FFSS) och Institutet för språk och folkminnen, ISOF

• Sveriges Radio Finska, SVT Uutiset och Ruotsin Suomalainen var på plats för att rapportera om lägret

• Arrangerades med stöd av Stockholms stad och ISOF

KIVA KULTURKOLLO

• Esteettinen päiväleiri 7–19-vuotiaille lapsille ja nuorille, joka järjestettiin 16.–18. kesäkuuta 2026 Kafé Torpetissa Orhemissa, Tukholmassa

• Ilmoittautuneiden määrä:

Päivä 1: 15 lasta, päivä 2: 17 lasta, päivä 3: 15 lasta

• Osallistuvat organisaatiot: Ruotsinsuomalaisten arkisto, Suomiart, Ruotsinsuomalaisten kirjoittajien yhdistys RSKY ja Kielen ja kansanperinteen tutkimuslaitos ISOF

• Sveriges Radio Finska, SVT Uutiset, Liekki ja Ruotsin Suomalainen olivat paikalla raportoimassa leiristä

• Järjestettiin Tukholman kaupungin ja ISOF:in tuella